

## ENAMORA'T AMB LES LLENGÜES. MATRICULA'T EN VALENCIÀ

<https://sl.ua.es/es/ohfollamor/enamora-t-amb-les-llengues-matricula-t-en-valencia-i-en-angles.html>

La Universitat d'Alacant disposa d'un Pla d'increment del valencià i altres llengües en la docència ( PIVALD ) que té com a objectiu augmentar la docència en llengües. El grau en Traducció i Interpretació en concret presenta una gran oferta d'assignatures on el català és llengua vehicular i de treball. Aquestes assignatures et permetran adquirir una major competència en llengua catalana i ampliaran les teues combinacions lingüístiques, ja que a banda de traduir de les teues llengües B i C a l'espanyol, et capacitaran per a traduir al català.

A més, si tries una determinada combinació d'assignatures, podràs aconseguir la Capacitació per a l'Ensenyament en Valencià, tan sols amb 6 crèdits suplementaris del curs que organitza la UA. El Certificat de Capacitació per a l'Ensenyament en Valencià és requisit per a accedir a les places de mestre en primària, secundària i formació professional.

- Oferta d'assignatures
- Capacitació per a l'Ensenyament en Valencià
- Equivalència amb els certificats de coneixement de valencià

### OFERTA D'ASSIGNATURES IMPARTIDES EN VALENCIÀ EN EL GRAU DE TRADUCCIÓ I INTERPRETACIÓ

Si vols aprofitar per a fer el màxim d'assignatures en català en el grau en Traducció i Interpretació, has d'agafar les assignatures que et presentem a continuació.

1r curs

Semestre 1	Semestre 2
32510 - Lingüística aplicada a la traducció [val]	<b>Llengua A</b> 32525 - Llengua catalana II o 32526 - Iniciació a la llengua catalana II
Llengua A	Terminologia i documentació
Llengua B I	Llengua B II
Llengua C I	Llengua C II
<b>Llengua A</b> 32512 - Llengua catalana I o 32513 - Iniciació a la llengua catalana I	Traducció directa B-A I: llengua estrangera-català 32813, 32613 o 32713

2n curs

Semestre 1	Semestre 2
<b>Llengua A</b> 32522 - Traducció espanyol – català o 32521 - Català oral	Teoria i història de la traducció

Llengua B III	32524 - Tecnologies de la traducció [val]
Llengua C III	Traducció inversa A-B: català-llengua estrangera 32823, 32623 o 32723
Llengua D I	Llengua C IV
Traducció directa B-A II: llengua estrangera-català 32817, 32617 o 32717	Llengua D II

### 3r curs

Semestre 1	Semestre 2
Contrastos lingüístics i cultures de la llengua B	Traducció juridicoadministrativa I B-A/A-B
Traducció tecnicocientífica B-A/A-B	Interpretació I B-A/A-B
Llengua C V	Traducció literària B-A/A-B
Terminologia Bilingüe B	Traducció general directa C-A I
Llengua D o pràctiques externes	32550 - Traducció de textos especialitzats espanyol-català

### 4t curs

Semestre 1	Semestre 2
Traducció juridicoadministrativa II B-A/A-B	Traducció econòmica, comercial i financera II B-A/A-B
Interpretació II B-A/A-B	Traducció inversa A-C
Traducció general directa C-A II	Interpretació III B-A/A-B
Traducció econòmica, comercial i financera I B-A/A-B	32599 – TFG: Traducció: Llengua Catalana
32551 - Traducció literària català - espanyol	32552 - Traducció literària espanyol - català

### CAPACITACIÓ PER A L'ENSENYAMENT EN VALENCIÀ (BOUA, 3 juliol 2018)

<https://www.boua.ua.es/pdf.asp?pdf=4776.pdf>

[https://www.boua.ua.es/pdf.asp?pdf=Annexos\\_4776.pdf](https://www.boua.ua.es/pdf.asp?pdf=Annexos_4776.pdf)

#### 19. GRAU EN TRADUCCIÓ I INTERPRETACIÓ

##### 19.1 CAPACITACIÓ EN VALENCIÀ

Esquema de les assignatures que hauràs de cursar per a obtenir la Capacitació per a l'Ensenyament en Valencià:

Competència lingüística	Llengua catalana I i II	Iniciació a la llengua catalana I i II + català oral
Competència professional general	2 assignatures de les marcades en verd	500361- del curs de capacitació
Competència professional en llengua d'especialitat	1 assignatura de les marcades en taronja	No es poden repetir les assignatures dels diversos blocs

Assignatures distribuïdes per cursos:

Grau en Traducció i Interpretació	
1r curs	
Semestre 1	Semestre 2
<b>Llengua A</b> 32512 - Llengua catalana I o 32513 - Iniciació a la llengua catalana I	<b>Llengua A</b> 32525 - Llengua catalana II o 32526 - Iniciació a la llengua catalana II
	Traducció directa B-A I: llengua estrangera-català 32813, 32613 o 32713
2n curs	
Semestre 1	Semestre 2
<b>Llengua A</b> 32522 - Traducció espanyol – català o 32521 - Català oral (tan sols compta per a la competència lingüística en el cas que s'haja cursat Iniciació)	Traducció inversa A-B: català-llengua estrangera 32823, 32623 o 32723
Traducció directa B-A II: llengua estrangera-català 32817, 32617 o 32717	
3r curs	
Semestre 1	Semestre 2
	32550 - Traducció de textos especialitzats espanyol-català
4t curs	
Semestre 1	Semestre 2
	32552 - Traducció literària espanyol - català

Curs de Capacitació de la UA
500361 - TRACTAMENT INTEGRAT DE LENGÜES I CONTINGUTS: CONCEPTES I ORGANITZACIÓ

Assignatures per a obtenir la Capacitació ordenades per tipus de competència
19.1.1 Competència lingüística: C1 de valencià o les dues assignatures següents: 32512 - LENGUA CATALANA PER A LA TRADUCCIÓ I (6 crèdits) 32525 - LENGUA CATALANA PER A LA TRADUCCIÓ II (6 crèdits) o les tres assignatures següents: 32513 - INICIACIÓ A LA LENGUA CATALANA I (6 crèdits) 32526 - INICIACIÓ A LA LENGUA CATALANA II (6 crèdits) 32521 - CATALÀ ORAL (6 crèdits)
19.1.2 Competència professional general: Cal cursar obligatòriament: 500361 - TRACTAMENT INTEGRAT DE LENGÜES I CONTINGUTS: CONCEPTES I

ORGANITZACIÓ (6 crèdits) del Curs de Capacitació de la UA

i dues assignatures a triar entre:

32521 - CATALÀ ORAL (6 crèdits)

32522 - TRADUCCIÓ GENERAL ESPANYOL-CATALÀ (6 crèdits)

32550 - TRADUCCIÓ DE TEXTOS ESPECIALITZATS ESPANYOL-CATALÀ (6 crèdits)

32552 - TRADUCCIÓ LITERÀRIA ESPANYOL-CATALÀ (6 crèdits)

TRADUCCIÓ GENERAL DIRECTA B-A (I) LLENGUA ESTRANGERA-CATALÀ (6 crèdits) (32813, 32613 o 32713)

TRADUCCIÓ GENERAL DIRECTA B-A (II) LLENGUA ESTRANGERA-CATALÀ (6 crèdits) (32817, 32617 o 32717)

TRADUCCIÓ GENERAL INVERSA A-B: CATALÀ-LLENGUA ESTRANGERA (6 crèdits) (32823, 32623 o 32723)

19.1.3 Competència professional en llengua d'especialitat:

Una assignatura a triar entre:

32522 - TRADUCCIÓ GENERAL ESPANYOL-CATALÀ (6 crèdits)

32550 - TRADUCCIÓ DE TEXTOS ESPECIALITZATS ESPANYOL-CATALÀ (6 crèdits)

32552 - TRADUCCIÓ LITERÀRIA ESPANYOL-CATALÀ (6 crèdits)

TRADUCCIÓ GENERAL DIRECTA B-A (I) LLENGUA ESTRANGERA-CATALÀ (6 crèdits) (32813, 32613 o 32713)

TRADUCCIÓ GENERAL DIRECTA B-A (II) LLENGUA ESTRANGERA-CATALÀ (6 crèdits) (32817, 32617 o 32717)

TRADUCCIÓ GENERAL INVERSA A-B: CATALÀ-LLENGUA ESTRANGERA (6 crèdits) (32823, 32623 o 32723 (No es poden repetir les assignatures dels blocs 10.1.2 i 10.1.3.)

**EQUIVALÈNCIA AMB ELS CERTIFICATS DE CONEIXEMENT DE VALENCIÀ** (BOUA, 3 juliol 2018)

<https://www.boua.ua.es/pdf.asp?pdf=4775.pdf>

[https://www.boua.ua.es/pdf.asp?pdf=Annexos\\_4775.pdf](https://www.boua.ua.es/pdf.asp?pdf=Annexos_4775.pdf)

6. Certificat de nivell C2 de valencià

6.5. Ensenyament reglat universitari

j) Grau en Traducció i Interpretació (amb certificació que la llengua A és el català o que l'itinerari de traducció és al català)